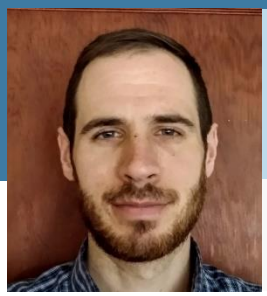

Gregory Éamon Ahlswede

Traductor Técnico

Perfil ProZ — eamontranslation@gmail.com
+1 215 254 9056

Cualidades Profesionales

- Traductor ES-EN Certificado por la *American Translators Association*
- Doce años de experiencia en el sector de la traducción y la interpretación
- Tres años como profesor de inglés en Madrid
- Valoración de 98% de puntualidad de entrega en puesto *in-house*
- Nota final de 3,97/4,0 en la universidad

Habilidades

SDL Trados — Certificado Avanzado de SDL

SDL Multiterm — Certificado Avanzado de SDL

Traducción — Certificado por la *American Translator's Association*

Post-edición — Certificado de TAUS

Interpretación Consecutiva — Certificado en Metodología de Traducción

Experiencia

EAMON TRANSLATION – Internacional 2009 – Actualidad

Traductor e Intérprete Autónomo

Combinación lingüística: español al inglés. Especializaciones: la ingeniería, la energía y el comercio. Experiencia en diversos ámbitos como la medicina, los seguros y el periodismo. Volumen anual: 600.000 palabras traducidas — 500.000 palabras revisadas.

QUEST GLOBAL – Madrid (España) Junio 2015 – Junio 2016

Traductor y Revisor Técnico

Traductor *in-house* en el departamento de traducción en una empresa de ingeniería. Mis tareas incluían la traducción, la revisión, la post-edición, la gestión de proyectos, el DTP y el QA, entre otros. Volumen anual: +500.000 palabras traducidas — +1.000.000 palabras revisadas.

Formación

THE TRANSLATOR'S STUDIO – Distance Learning 2020

Advanced Spanish to English Translation Course

SHIPPENSBURG UNIVERSITY – Shippensburg (EEUU) 2012

***Bachelor of Arts* en Filología Hispánica, summa cum laude**

***Minor* en Filología Francesa**

SHIPPENSBURG UNIVERSITY – Shippensburg (EEUU) 2011

Grado de Traducción, 3,87/4 *GPA*